

グローバル貿易の利益を  
等しく享受するために

WTO Public Forum 2014

日本貿易振興機構アジア経済研究所

主催セッション

**From Bangladesh Garment  
Factory Tragedy**

**to**

**“Happy Worker”:**

**An Initiative**

**for**

**Balance of Benefits**

**In**

**Globalized Trade**

**2014年11月 / November 2014**

Prepared by IDE-JETRO

『貿易は誰のため？』  
世界貿易機関（WTO）パ  
ブリックフォーラムにて、  
アジア経済研究所セッシ  
ョンを開催

2014年10月2日、WTOパブリックフォーラム2014において、アジア経済研究所はワーキング・セッション「From Bangladesh Garment Factory Tragedy to “Happy Worker”: An Initiative for Balance of Benefits in Globalized Trade」を主催しました。

パブリックフォーラムは、2001年からスイス ジュネーブのWTO本部にて開催されている、同機関最大のアウトリーチ・イベントです。本年は「Why trade matters to everyone」をメインテーマとして、貿易と仕事、消費者、アフリカ等の問題が、10月1日から3日にわたって議論されました。

本報告では、研究所主催セッションでの議論を、要約してご紹介します。

開催概要（パネリスト一覧）・・・・・・Appendix 1  
セッション告知フライヤー・・・・・・Appendix 2

**IDE-JETRO  
Working Session  
at WTO Public  
Forum 2014: Who  
Will Benefit from  
the Globalized  
Trade?**

On 2<sup>nd</sup> October, 2014, IDE-JETRO (Institute of Developing Economies – JETRO) organized a working session “From Bangladesh Garment Factory to ‘Happy Worker’: An Initiative for Balance of Benefits in Globalized Trade” at WTO Public Forum 2014.

The forum, which has been held at WTO HQ in Geneva since 2001, is the biggest outreach event by WTO. The main theme of this year’s forum was “Why trade matters to everyone”. In the three-day event, participants from governments, legislatures, international organizations, industry, media, and academia discussed issues of trade and jobs, trade and consumers, and trade and Africa.

This report provides a summary of the discussion at the IDE-JETRO working session about the “Happy Worker Initiative”.

Session Information (Appendix 1)

Flyer of the Session (Appendix 2)

\*The “Happy worker” Initiative is a concept proposed by IDE-JETRO researcher Dr. Abu Shonchoy.

## 1. Rana Plaza 事故

### 大惨事の発生

2013年4月24日、バングラデシュの首都、ダッカ近郊のシャバールにある8階建て商業ビル Rana Plaza が倒壊した。このビルには縫製工場が入居しており、倒壊によって工場労働者1,100名以上が死亡、数百名が負傷するという大惨事となった。



Photo by rijans

<https://www.flickr.com/photos/rijans/8731789941/>

### 縫製産業の急成長をもたらした悲劇

この惨事の背景として、先ず、世界的なファスト・ファッションの流行が、バングラデシュなど途上国における縫製産業に対する需要を急速に押し上げたことがある。その一方で、衣料品価格は世界中で下落傾向が続き、工場経営者には生産単価引き下げの圧力が増すばかりだ。また当時、バングラデシュの縫製工場における耐火基準や安全基準は極めて未熟であり、労働組合もうまく組織されていなかった。つまり先進国の消費者に安価なファッションを届ける工場労働者が、危険かつ劣悪な労働環境に置かれていた。

### 事故は Wake-Up Call となったが・・・

Rana Plaza 事故とバングラデシュの縫製工場労働者の状況が報じられると、消費者のみならず、工場と契約する先進国の縫製産業にも危機感が広がった。産業界は、工場の耐火・安全基準などを検査する仕組みを作り上げた。しかしここに一つ、忘れられている点がある－労働者の雇用だ。

## 2. The “Happy Worker” Initiative: その意義

### 工場が安全になれば万事解決か

耐火基準、安全基準の向上と実現は必須だが、果たして、検査や監査により全てうまく行くのだろうか。問題を指摘された工場を閉鎖すれば、相対的な安全は向上するが、その工場の被雇用者は失職する。今回のセッションで注目されたのは、労働者の雇用維持のために、「工場経営者・所有者による安全向上策」を如何にサポートするか、と言う点だ。

### 雇用維持に必要なのは安全向上のための資金

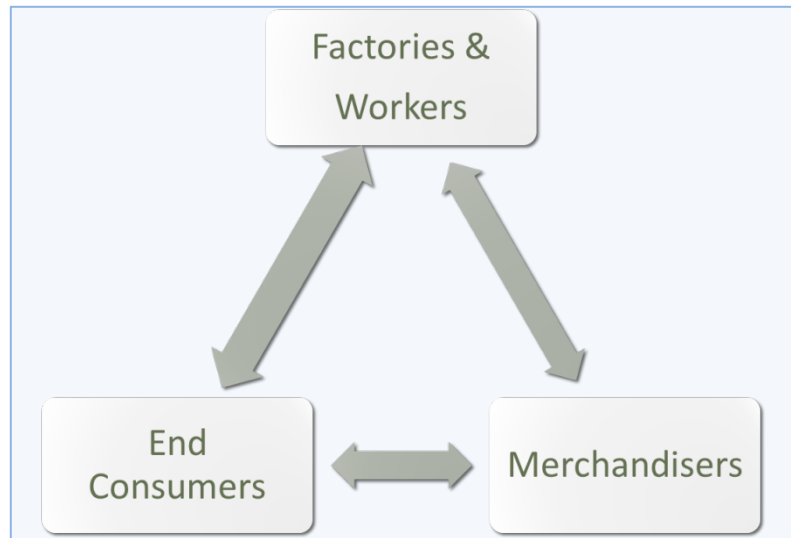
検査により問題を指摘された工場経営者は、労働安全と雇用と言う二つの課題に直面する。安全向上にかける資金がない場合、工場は閉鎖、結果、労働者はレイオフや解雇となる可能性が高い。ある程度の資金がある場合でも、労働安全の継続的な向上にコミットし、検査をパスし続けられるかは不明だ。つまり工場経営者が安全対策を講ずるために必要な資金の供給に配慮することが、労働安全の向上と工場労働者の雇用維持の両立につながる。The “Happy Worker” Initiative は、この両立を試みるものだ。

### 工場経営者と消費者を NGO がつなぐ

このイニシアチブには、3つの特徴がある（図1）。第一に、先進国の縫製産業と途上国の工場経営者に加え、ファスト・ファッションの消費者と工場経営者をつなぐこと。第二に、バングラデシュ等、工場がある国の NGO が中核となること。第三に、消費者への価格転嫁をしないこと、である。

従来の検査制度では、責任ある現地工場と契約しているブランドの情報を集め、購入先を選ぶなど、消費者の役割は限定的だ。概して、途上国の工場経営者が労働安全や雇用に配慮しているか、関心を示す機会はない。対して The “Happy Worker”では、現地 NGO と共に消費者がより積極的な役割を担う。その鍵は「電子ステッカー」だ。

図 1. The “Happy Worker” Initiative の枠組み



(出所) Abu Shonchoy, IDE-JETRO

「電子ステッカー」は、労働安全向上と雇用維持に努力している工場で生産された衣料品（実際には工場）に対し、現地 NGO が支給する。ステッカーには、今日、我々がスマホで商品情報を取得する際に使われているマトリックス型二次元コードのように、製造工場とそのコミットメントに関する情報が載っている。消費者は、店舗でステッカーの貼られた商品を手に取り、スマホで工場の情報を確認、商品の倫理性に安心、納得できるならば購入する。この段階で、図 1 にあるように、消費者と工場がつながる。

### ステッカー代を消費者価格に転嫁「しない」工夫

ほんの僅かではあっても、ステッカー代が商品価格に加算されていたら、購入を躊躇する消費者もいるかも知れない。The “Happy Worker”では、先進国のブランドに、製品単価のごく一部からステッカー経費を負担してもらおう（例えば 50 ドルの商品のうち、10 セント）。つまり先進国縫製産業も、より積極的な役割を担うのだ。この 10 セントのうち、50%を工場経営者、15%を工場労働者、35%を現地 NGO が受け取り（注）、それぞれ安全性向上、労災保険等の福利厚生、工場認証やステッカー作成の経費に充てる。このようにすれば、現地工場

注：この割合は、現時点での試算であり、検証されたものではない。



の安全性向上と雇用維持、そして本イニシアチブにかかる費用が、消費者に転嫁されずにすむ。

### **信頼のおける現地 NGO が極めて重要**

消費者、現地工場経営者、先進国縫製産業をつなぎ、工場を認証してステッカーを支給し、工場経営者と労働者に「10セント」を再配分する—これら重要な役割を、現地 NGO が負う。腐敗を防止し、The “Happy Worker” に対する消費者の信頼を獲得するために、現地で信頼されている、そして信頼しうる現地の NGO は必須だ。その役割の重要性、そして自身にも「10セント」の一部が配分されることから、このイニシアチブに関心を持つ NGO もあるだろう。

信頼できる現地 NGO が重要な理由が、もう一つある。The “Happy Worker” と、既に進行中の検査制度との差別化だ。今日、消費者はフェアトレード、オーガニック製品、環境規制、ブランドや業界ごとの標準等、多種多様な制度に囲まれている。つまりこのイニシアチブは、これら既存制度と「ブランド的に」競合することとなる。この点についてセッション会場では、現地でのキャパビリティを視野に入れてはどうか、との提案もあった。仮にキャパビリティを行う場合も、the “Happy Worker” では、現地 NGO が基幹的な役割を果たすことになる。この現地主義が、the “Happy Worker” の大きな特質であり、既存制度との差でもある。

また The “Happy Worker” により、労働者の士気や働きがいは重要な問題であり、賢明な経営者は対策を講ずるべきである、とのメッセージが発信できる。この点も、既存制度と本イニシアチブの違いと言えるだろう。

### 3. The “Happy Worker” Initiative: これから

#### 協力、協働を通じたアイディアの精緻化

このイニシアチブはまだ、アイディア段階に過ぎない。今後、小規模なパイロット・プロジェクトから初めて経験を蓄積しつつ、アイディアを精緻化せねばならない。

その際、現地 NGO や関心を持つ世界の研究機関に加え、先進国と現地産業界の視点、協力も必須だ。例えば、セッション会場では産業界関係者から、生地へのダメージの懸念などから、ステッカーは好まれないことが指摘された。また、中小企業からこのイニシアチブを始めて成功すれば、メジャー・ブランドが続く可能性もある、との意見もあった。これら産業界の視点は、The “Happy Worker”が実現可能なプランへと成長するために必須だ。

また図 1 の各アクターとの協働は、消費者へのアプローチの観点からも重要だ。今回のセッションでは、日本の ethical market（倫理的市場）は極めて小さく、国全体の経済規模からするとほとんど存在しないに等しい、との発表があった。認証制度の認知度の問題に加え、関心のある消費者であっても入手先や取扱店が判らないなど、アクセス環境の不備が原因となっている。The “Happy Worker”製品を正しく消費者に届けるためにも、各方面の意見は欠かせない。



## 結びにかえて

Rana Plaza 事故に象徴される途上国労働安全や雇用の問題は、バングラデシュのみならずグローバル市場に参入しつつある国々や、グローバル化した貿易により多様、安価な商品を楽しむ消費者にとっても、懸念となります。また、経済統合や貿易協定、貿易自由化を巡る従来の議論では、労働安全や労働条件に触れることは稀でしたが、今回、アジア経済研究所が主催したセッションにより、労働者への配慮の有無を競争力の一部として積極的に捉える可能性も示されました。グローバル貿易の利益が等しく享受される可能性をさぐるため、the “Happy Worker” Initiative の研究は続きます。

文責：島添順子

## 1. The Rana Plaza Collapse

### A Disaster in Bangladesh

On 24th April, 2013, a commercial building in Savar, near Dhaka, collapsed. The eight-story building, called Rana Plaza, housed factories for ready-made garments, and the collapse killed more than 1,100 factory workers and injured several hundreds.



Photo by rijans

<https://www.flickr.com/photos/rijans/8731789941/>

### Remote Causes of the Tragedy

On one hand, the recent popularity of fast fashion brands has rapidly increased demands for garment industries in developing countries like Bangladesh. The increase added pressures to production capability of the factories there. On the other, unit prices of garments kept lowering around the world, which forced factory owners to save production cost. In addition, back in 2013, fire and safety standards in garment factories in Bangladesh were less than insufficient, and unionization was not successful. As a result, factory workers were put under dangerous and extremely inappropriate working conditions, while they were manufacturing as cheap clothes and accessories as possible for consumers in advanced economies.

**The Collapse was a Wake-Up Call, but ...**

The Rana Plaza Collapse and working conditions of the factories, as soon as the event was broadcasted, alerted not only consumers of fast fashions but also the garment industry of developed countries with contracted and licensed establishments in Bangladesh. The brands developed inspection mechanisms on fire and safety standards of factories. However, a point was missing in the effort – continued employment of factory workers.

## **2. The “Happy Worker” Initiative: Why Does It Matter?**

### **Are Safer Factories All What We Need?**

Fire and safety standards should be improved, but will inspections and audits solve all problems here? Closing unsafe factories makes the world relatively safer, but workers will face unemployment. In the working session organized by IDE-JETRO, a major issue was how to support factory owners for the improvement so that workers would be able to keep their employment.

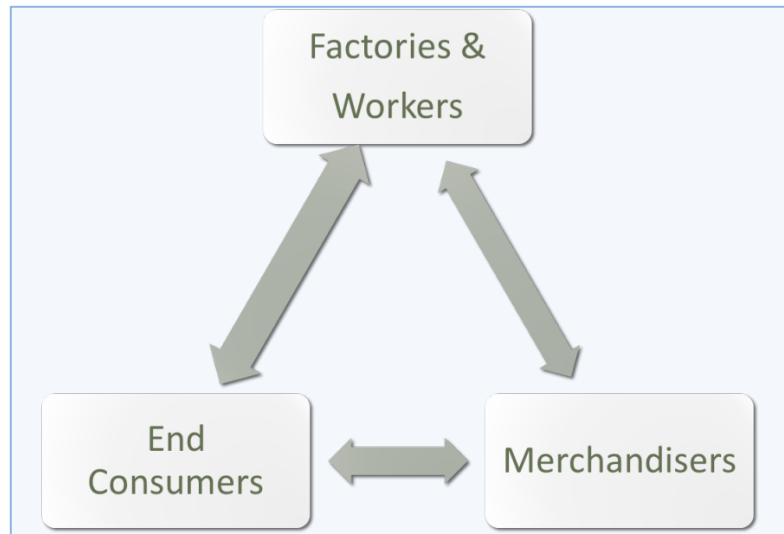
### **For the Employment, Finance the Safety Efforts**

Factory owners, if their properties are red-listed by inspection, will face a dilemma: how to improve factory safety while employing workers. It is highly likely that workers will be laid off or fired if a factory is closed because of the cost for improvement. Even if owners are somehow able to cover the cost once, it is unclear whether they can keep financing the improvement and receiving good scores in inspection year by year. Thus, taking into account the owners' dilemma is necessary to upgrade fire and safety conditions and maintain employment of factory workers. The “Happy Worker” Initiative attempts to help the owners solve the dilemma.

### **NGOs Bridge Consumers and Factory Owners**

The Initiative has three advantages in the regard (Figure 1). First, it tries to connect consumers of fast fashions and factory owners as well as the owners and garment industry of developed countries. Second, NGOs in developing countries where factories are located and workers live will play central roles. Finally, consumers will not bear the cost for improvement of safety conditions.

Figure 1. Basic Framework of the “Happy Worker” Initiative



Source: Abu Shonchoy, IDE-JETRO

In existing inspection systems, consumers have limited ways to communicate their concerns about workers’ conditions in developing countries. They may be able to collect information about responsible brands and select retailers to go. However, it is rare that they have opportunities to express their interest in efforts by factory owners for labor safety and employment. With the “Happy Worker” Initiative, consumers’ roles will become more positive and active with NGOs in developing countries. The key is “electronic stickers”.

The NGOs will issue the “electronic stickers” to garments manufactured in factories where owners are positively responding to the improvement of fire and safety standards and keeping employment of workers. The stickers carry information of factories and commitments there as QR codes do. Consumers pick up garments with the stickers in shops, read the codes by their smartphones, and purchase products if they are comfortable with the products’ integrity in the information. In this way, the initiative connects

consumers to factory owners as in Figure 1.

### **How to Avoid Shifting the Sticker Cost to Consumers**

Consumers may hesitate to purchase products if prices are higher because of the stickers. The “Happy Worker” Initiative will ask brands in developed countries to contribute a tiny share of commodity prices (e.g., 10 cents out of 50 USD) for the cost. In other words, the brands will play more active roles for safety and employment of factory workers in developing countries. Out of 10 cents, 50% will be distributed to factory owners for improvement of workers’ conditions, 15% to workers for welfare schemata like insurance operated by NGOs, and 35% to NGOs for certification of factories and making stickers\*. With these means, it is unnecessary to shift costs to consumers for improving workers’ conditions and implementing this initiative.

\* The ratio is simply an idea, which is yet to be tested.

### **“Resident” NGOs Will Play Critical Roles**

NGOs indigenous and resident in developing countries are critical parts of the “Happy Worker” initiative. Their roles will include connecting consumers with factory owners of those countries and brands in advanced economies, certifying factories and issuing stickers, and distributing portion of “10 cents” to the owners and workers. The NGOs protect the initiative from corruption and support confidence of consumers. For this reason, they have to be trusted in countries where factories are located and trustable as partners of the initiative. Because of their important roles and own portion of “10 cents”, some of such NGOs may be interested in

and motivated with this initiative.

Indigenous and resident NGOs are important for one more reason; to differentiate the “Happy Worker” from existing inspection and auditing systems. The initiative will have to compete as “brands” with those systems because today’s consumers are immersed with various “ethically minded” approaches of fair trade, organic products, and premium standards by brands and industries. As to the differentiation, a speaker in the IDE-JETRO session proposed to envision capacity building for factory owners in developing countries. If this strategy is adapted, indigenous and resident NGOs will play key roles for the responsibility. The initiative can probably differentiate itself from existing systems by highlighting its reliance on, trust in, and incorporation of NGOs formed by locales and active in their own countries.

In addition, the “Happy Worker” will send signals that workers’ morale and job satisfaction are important problems that deserve attention of smart factory owners. This message will also differentiate the initiative from existing inspection and auditing systems.



### **3. The “Happy Worker” Initiative: Toward the Future**

#### **Ideas Evolving through Cooperation and Collaboration Worldwide**

The idea of the “Happy Worker” initiative is still evolving. It should be elaborated through small-scale pilot projects, and experiences and insights should be accumulated.

For the elaboration, two things are essential: first, cooperation with resident NGOs, concerned research institutes worldwide, and industry both in developing and developed countries, and second, opinions of these actors that will be shared in collaborative actions.

For example, in the session organized by IDE-JETRO, participants from garment industry pointed out that stickers would not be an option for major brands because of possible damages to fabrics. On the other hand, some recommended, from their experience, beginning this initiative with small and medium enterprises that seek differentiation from major brands. If the introduction is successful, major brands may follow. These views from inside are essential so that the “Happy Worker” evolves into a workable plan in the real world.

In addition, collaboration among the actors in Figure 1 is important to approach consumers with this initiative. In the IDE-JETRO session, a speaker mentioned that practically no market for “ethically minded” products existed in Japan given its size of national economy. Consumer awareness of certifications is certainly an issue. However, even for interested consumers, ineffective outreach and limited accessibility to producers and retailers hamper them from purchasing the products. Sharing

ideas among the actors is essential in this regard, that is, to deliver products certified by the “Happy Worker” initiative to consumers’ hands.

## Endnotes

Problems of worker safety and employment in developing countries, which Rana Plaza Collapse have represented, may cause concerns in countries entering the globalized market, not only in Bangladesh, and to consumers enjoying products of various lines with lower prices. So far, it has been very occasional that labor safety and conditions are mentioned in discussions about economic integration and trade agreements. Discussions at the IDE-JETRO session suggested that care for workers and attention to their conditions could be considered as a matter of national, industrial, and brand competitiveness in the global trade. Efforts to realize the “Happy Worker” initiative will continue toward balanced benefits of the global trade.

Author: Junko Shimazoe

## Appendix 1: WTO Public Forum 2014

### 研究所セッション開催概要

開催年月日：2014年10月2日

場所：世界貿易機関（WTO）本部 Room S1（スイス ジュネーブ）

#### セッション パネリスト一覧

##### 【モデレーター】

佐藤 寛 日本貿易振興機構アジア経済研究所 研究企画部 上席主任調査研究員

##### 【パネリスト】

アブー・シヨンチョイ 開発研究センター ミクロ経済分析研究グループ 研究員

中村まり 同センター 貧困削減・社会開発研究グループ 研究員

**Dr. Edgard R. Rodriguez** カナダ国際開発研究センター 上級プログラム 専門員  
(Supporting Inclusive Growth 担当)

**M. Abdus Salam** バングラデシュ Gana Unnayan Kendra 代表

和田征樹 (株) エナジェティックグリーン 共同代表取締役



## Appendix 1: WTO Public Forum 2014 Session Information

**Date:** 2<sup>nd</sup> October, 2014

**Location:** Room S1, WTO Headquarters, Geneva, Switzerland

### Panelists

**Sato Kan Hiroshi**, Chief Senior Researcher, Research Planning Department, IDE-JETRO (Moderator)

**Dr. Abu Shonchoy**, Researcher, Microeconomic Analysis Studies Group, Development Studies Center, IDE-JETRO

**Mari Nakamura**, Researcher, Poverty Alleviation and Social Development Studies Group, Development Studies Center, IDE-JETRO

**Dr. Edgard R. Rodriguez**, Sr. Program Specialist, Supporting Inclusive Growth (SIG), International Development Research Centre, Canada

**M. Abdus Salam**, Chief Executive, Gana Unnayan Kendra (GUK), Bangladesh

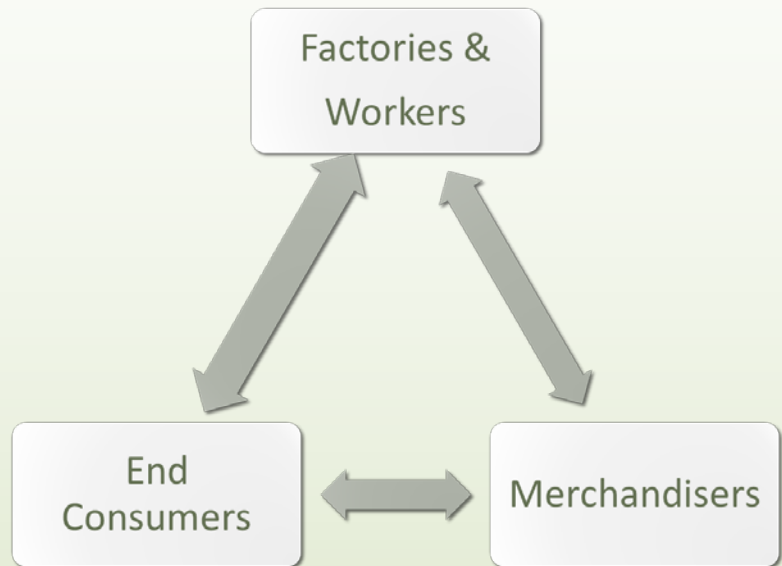
**Masaki Wada**, Executive Director, Energetic Green



# “Happy Worker Initiative”: Balance of Benefits in Globalized Trade

## “Happy Worker Initiative”

- "Happy Worker" initiative is an NGO-led certification program to promote consumer-driven regulations in the garment industry.
- This initiative will fill in the information gaps between (1) end consumers and manufacturing factories, and (2) working conditions and safety standards.



**IDE-JETRO will introduce and discuss this new and comprehensive idea at WTO Public Forum 2014. See the other side for more details.**

## IDE-JETRO Working Session at WTO Public Forum 2014

**When & Where**      **2 October 2014    13:00-15:00    @Room S1**

**Title**                      **From Bangladesh Garment Factory Tragedy to  
“Happy Worker”:  
An Initiative for Balance of Benefits in Globalized Trade**

**MODERATOR**      **Sato Kan Hiroshi**, Senior Chief Researcher, IDE-JETRO

**SPEAKERS**            **Abu Shonchoy**, Research Fellow, Development Studies Center, IDE-JETRO and Adjunct Assistant Professor, University of Tokyo

**Mari Nakamura**, Research Fellow, Poverty Alleviation and Social Development Studies, Development Studies Center, IDE-JETRO

**Edgard R. Rodriguez**, Sr. Program Specialist, Supporting Inclusive Growth (SIG), International Development Research Centre (IDRC), Canada

**M. Abdus Salam**, Chief Executive, Gana Unnayan Kendra (GUK), Bangladesh

**Masaki Wada**, Executive Director, Energetic Green

## Rana Plaza Tragedy in Bangladesh: Why the Disaster Happened?

### Rana Plaza Collapse in 24th April 2013: 1,129 Workers Died

- Global popularity of RMG (Ready-Made Garment) and rapidly growing demand for production capacity
- Ineffective fire and safety standards
- Unsuccessful unionization
- Recent drop in clothing prices around the world
- Pressure to reduce unit costs of garment manufactured in factories

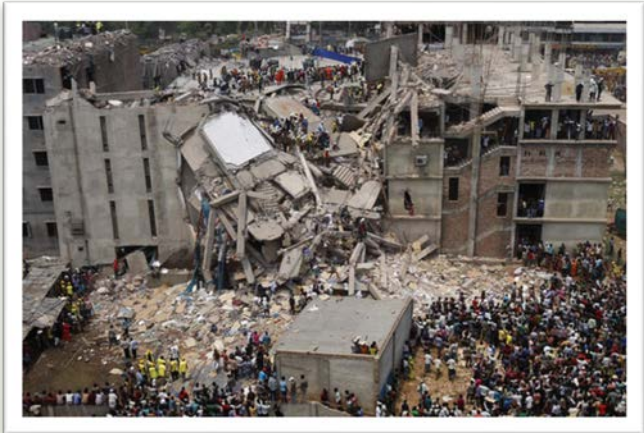
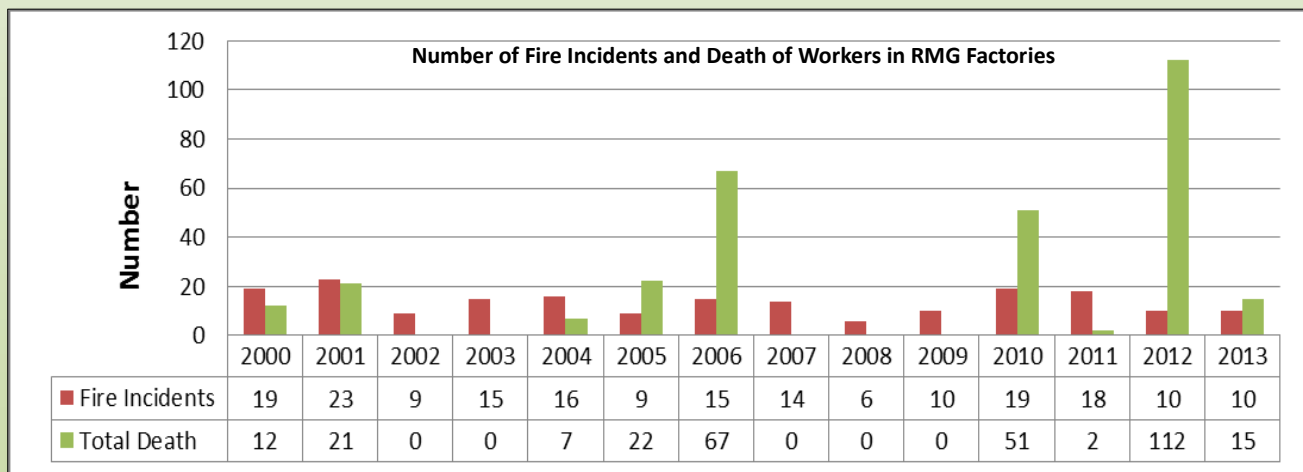


Photo by rijans <https://www.flickr.com/photos/rijans/8731789941/>

## Unsafe Working Conditions: Statistics of RMG Sector in Bangladesh

Rana plaza is not the only case. As the graph below shows, workers died in garment factory fires in Bangladesh. Improving safety practices is essential to prevent future disasters.



Source: Alliance for Bangladesh Worker Safety (2014) "Facilitator's Guide Basic Fire Safety Training Version May 2014"

## How to Improve the Situation?: Introduction to "Happy Worker Initiative"

This initiative will bridge end consumers and manufacturing factories and potentially improve working conditions in RMG sector.



日本貿易振興機構（ジェトロ）アジア経済研究所  
研究企画部

〒261-8545 千葉県千葉市美浜区若葉 3-2-2

電話：(043)299-9612

ファックス：(943)299-9729

<http://www.ide.go.jp/>

(表紙右上) ”WTO Public Forum 2014”の  
デザインは、WTO によるものです。

Research Planning Department  
Institute of Developing Economies,  
Japan External Trade Organization  
3-2-2 Wakaba, Mihama-ku, Chiba-shi, Chiba  
261-8545 JAPAN  
<http://www.ide.go.jp>  
+81-43-299-9612

“WTO Public Forum 2014” on the upper  
right corner of the cover  
is designed by WTO.